



Fifth Grade Dual Language Spanish Literacy

April 2020

Nosotros, el Pueblo: la función de los ciudadanos en Estados Unidos

En los Estados Unidos de América, el gobierno recibe del pueblo su autoridad para gobernar. Tenemos un gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo. Los ciudadanos forjan su gobierno y las políticas de su gobierno, por lo cual deben mantenerse informados sobre los asuntos públicos de importancia y participar en la vida de sus comunidades. Los ciudadanos votan en elecciones libres para escoger a los funcionarios importantes del gobierno, como, por ejemplo, el presidente, el vicepresidente, los senadores y los miembros de la Cámara de Representantes. Los ciudadanos pueden comunicarse con los funcionarios públicos escogidos para expresar sus opiniones, pedir información u obtener ayuda en asuntos específicos.

Nuestro gobierno se basa en ciertos valores fundamentales: libertad, oportunidad, igualdad y justicia. Los ciudadanos comparten estos valores, los que a su vez les dan una identidad cívica en común.

El gobierno de Estados Unidos protege los derechos de cada persona. Nuestra nación está integrada por personas de diferentes orígenes, culturas y religiones. Su sistema de gobierno y sus leyes están organizados de modo que los ciudadanos de diferentes orígenes y con diferentes credos tengan los mismos derechos. No se permite castigar ni perseguir a nadie por tener una opinión o un credo distintos a los de otras personas.

Un gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo: ¿Qué es la democracia?

La palabra “democracia” significa “gobierno por el pueblo”. La democracia puede asumir formas distintas en diferentes países. En Estados Unidos, la forma de gobierno es la de una democracia representativa. Esto significa que el pueblo escoge otros funcionarios que representarán sus opiniones e inquietudes.

El comienzo de los Estados Unidos

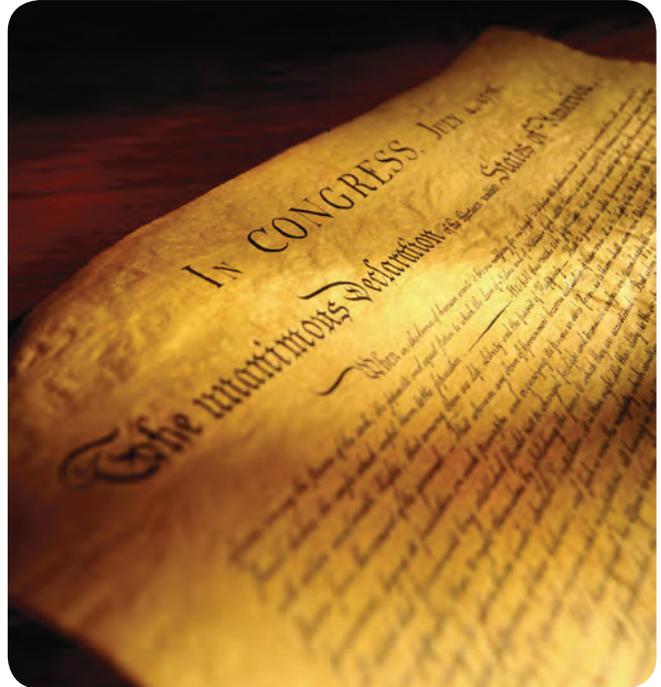
Muchos de los primeros colonizadores que vinieron a Estados Unidos eran personas que huían de tratos injustos en sus países de origen, especialmente de la persecución religiosa. Venían en busca de libertad y de oportunidades nuevas. Hoy día, muchas personas vienen a Estados Unidos por estas mismas razones.

Antes de convertirse en una nación separada e independiente, Estados Unidos estaba compuesto de 13 colonias gobernadas por Gran Bretaña. Los habitantes de las colonias no tenían voz ni voto en las leyes que se aprobaban o en la manera en que eran gobernados. Objetaban, en particular, el régimen tributario sin representación. Esto significa que el pueblo tenía la obligación de pagar impuestos, pero no tenía derecho a participar en las decisiones del gobierno.

Para 1776, muchas personas consideraban que este sistema era injusto y que debían gobernarse a sí mismas. Los representantes de las colonias proclamaron entonces su Declaración de Independencia. En este documento histórico, se declaró que las colonias eran libres e independientes y que ya no serían gobernadas por Gran Bretaña. Thomas Jefferson redactó la Declaración de Independencia y se convirtió después en el tercer Presidente de los Estados Unidos.

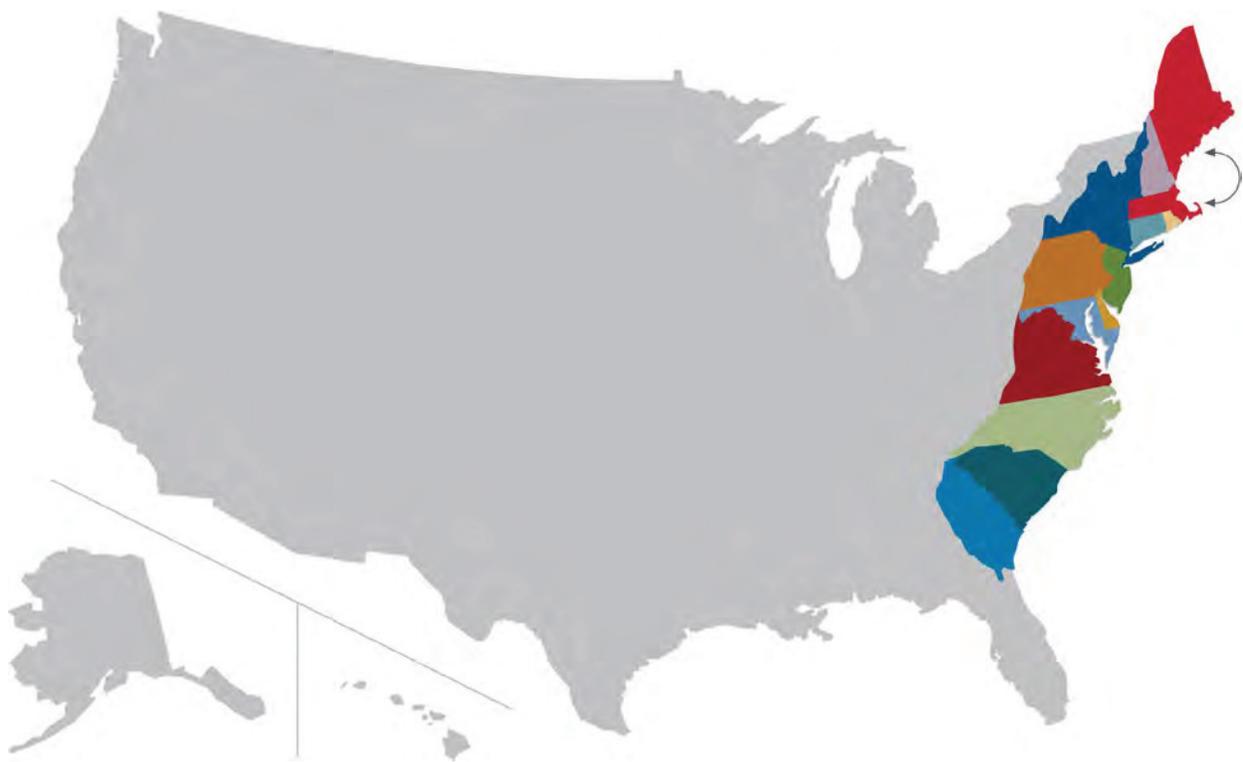
La Declaración de Independencia se firmó el 4 de julio de 1776. Los estadounidenses celebran el 4 de julio el Día de la Independencia porque ese es el aniversario del nacimiento de la nación.

Estados Unidos tuvo que luchar para liberarse de Gran Bretaña en la guerra de la Independencia. El general George Washington asumió el mando de las Fuerzas Armadas de la Revolución estadounidense. Por eso, se le conoce como el “padre de la Patria”. Más tarde, se convirtió en el primer Presidente de los Estados Unidos.



Después de haber ganado la guerra, las colonias se convirtieron en estados. Cada estado tenía su propio gobierno. Los habitantes de estos estados querían crear una nueva forma de gobierno para unirse y formar una sola nación. Hoy día, este gobierno central, nuestro gobierno nacional, se conoce como “gobierno federal”. El territorio de los Estados Unidos consta ahora de 50 estados, el Distrito de Columbia (una región especial que es la sede del gobierno federal), los territorios de Guam, Samoa Americana y las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, la Mancomunidad de las Islas Marianas del Norte y el Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

Estados Unidos y las trece colonias originales



Las trece colonias se fundaron en el siguiente orden: Virginia, Massachusetts, Maryland, Connecticut, Rhode Island, Delaware, Nuevo Hampshire, Carolina del Norte, Carolina del Sur, Nueva Jersey, Nueva York, Pensilvania y Georgia.

El funcionamiento del gobierno federal

Las 13 colonias originales habían estado bajo el poder absoluto del rey de Gran Bretaña. Al crear su nuevo gobierno central, los estadounidenses decidieron evitar la concentración de poder en un solo funcionario o en un solo cargo del gobierno. Por medio de la Constitución, se crearon tres poderes en el gobierno federal, con el propósito de establecer un equilibrio. Los tres poderes tienen responsabilidades diferentes. Este sistema se denomina “sistema de equilibrio de poderes”. Ningún sector del gobierno puede hacerse demasiado poderoso porque está equilibrado por los otros dos sectores.

El gobierno federal

Los tres poderes del gobierno federal son:



El Poder Legislativo

El Congreso de Estados Unidos
y las oficinas relacionadas



El Poder Ejecutivo

El presidente, el vicepresidente
y los departamentos del
gobierno federal



El Poder Judicial

La Corte Suprema de Justicia
y las cortes federales de
todo el país

El Poder Legislativo: el Congreso

Los ciudadanos de cada uno de los estados votan en elecciones libres para escoger a sus representantes en el Congreso de Estados Unidos. El Congreso tiene la responsabilidad de crear las leyes de la nación. El Congreso está integrado por la Cámara de Representantes y el Senado.

La Cámara de Representantes de Estados Unidos

Los ciudadanos de todos los estados votan para escoger a los miembros de la Cámara de Representantes. Hay 435 miembros en la Cámara de Representantes. El número de representantes de cada estado depende del número de habitantes en ese estado. Cada estado está dividido en distritos. Los habitantes de cada distrito votan a una persona que represente a su distrito en la Cámara de Representantes. Los representantes ocupan su cargo durante dos años. Después de este período, los ciudadanos tienen la oportunidad de votar a los mismos representantes o escoger representantes diferentes. Los representantes pueden formar parte del Congreso durante un período indefinido.

Existen cinco delegados adicionales en la Cámara de Representantes; estos son los representantes del Distrito de Columbia, la Mancomunidad de las Islas Marianas del Norte, los territorios de Guam, Samoa Americana y las Islas Vírgenes de Estados Unidos. Un comisionado residente representa a Puerto Rico.

La Cámara de Representantes hace leyes y tiene algunas responsabilidades especiales. Solamente la Cámara de Representantes puede:

- Proponer leyes sobre impuestos
- Decidir si el Senado debe enjuiciar a un funcionario del gobierno acusado de un delito contra el país. Este proceso se conoce como “impugnación”.



El Senado de Estados Unidos

El Senado está integrado por 100 senadores. Los ciudadanos de cada estado votan para escoger a dos senadores para que los representen en el Congreso. Los senadores ocupan su cargo durante seis años. Después de este período, los ciudadanos tienen la oportunidad de votar a los mismos senadores o escoger a otros senadores. Los senadores pueden formar parte del Congreso durante un período indefinido. Los senadores hacen leyes y tienen otras responsabilidades especiales.

Solamente el Senado puede:

- Aprobar o rechazar los acuerdos que el presidente celebre con otros países u organizaciones de países. Estos acuerdos reciben el nombre de “tratados”.
- Aprobar o rechazar el nombramiento de cualquier persona escogida por el presidente para ocupar un cargo de alto nivel, tales como los magistrados de la Corte Suprema o los funcionarios que dirigen departamentos federales, como, por ejemplo, el Departamento de Educación o el Departamento de Salud y Servicios Humanos.
- Enjuiciar a un funcionario del gobierno que haya recibido la impugnación de la Cámara de Representantes.

Los funcionarios del gobierno están al servicio del pueblo

En Estados Unidos, cualquier persona puede llamar a su representante y a sus senadores electos. Visite www.house.gov o www.senate.gov para identificar a su representante o senador. Puede llamar al 202-224-3121 y solicitar que lo comuniquen con las oficinas de su representante o de sus senadores. La llamada no es gratuita. Puede también escribirles para hacerles preguntas o expresarles su opinión acerca de las propuestas legislativas y del gobierno federal, o si tiene algún problema con sus beneficios federales y necesita ayuda para resolverlo.

Para escribir a su representante:

The Honorable (agregue el nombre completo del representante)
U.S. House of Representatives
Washington, DC 20515

Para escribir a su senador:

The Honorable (agregue el nombre completo del senador)
United States Senate
Washington, DC 20510

Usted puede visitar los sitios web del Congreso para enterarse de las actividades actuales de la Cámara de Representantes y del Senado y para recibir información sobre su propio representante o sus senadores, incluso las direcciones de sus sitios web.

- Para la Cámara de Representantes, visite www.house.gov.
- Para el Senado, visite www.senate.gov.

Lo que usted puede hacer

Obtenga información acerca de sus representantes y senadores, así como de las gestiones que realizan en representación suya en el Congreso. Esto lo puede hacer leyendo artículos en su periódico local y consultando los sitios web del Congreso. Todos los senadores y representantes tienen oficinas locales en sus comunidades. Puede encontrarlas en la guía telefónica o por nombre en Internet. Si va de visita a Washington, DC, puede participar gratis de un recorrido del Capitolio, donde el Congreso se reúne en sesión.

El Poder Ejecutivo: el presidente

El presidente es el líder del poder ejecutivo y tiene la responsabilidad de defender y de hacer cumplir las leyes del país. El presidente tiene muchas otras responsabilidades, como, por ejemplo, establecer políticas nacionales, presentar leyes a la consideración del Congreso y escoger funcionarios de alto nivel y miembros de la Corte Suprema de Justicia. El presidente es también el líder de las Fuerzas Armadas de Estados Unidos y se le llama “Comandante en Jefe”.

Cada cuatro años, los ciudadanos votan en elecciones para escoger al presidente y al vicepresidente. El presidente puede ocupar el cargo durante dos períodos de cuatro años solamente. El vicepresidente pasa a ocupar el cargo de presidente si el presidente muere, renuncia o no puede continuar ejerciendo sus funciones.

Puede obtener información sobre el presidente al visitar el sitio web de la Casa Blanca, la residencia del presidente: www.whitehouse.gov.

El Poder Judicial: la Corte Suprema de Justicia

En la Constitución se creó la Corte Suprema de Justicia, el tribunal de más alto rango del país. A los nueve jueces que integran la Corte Suprema se les llama “magistrados”. El presidente escoge a los miembros de la Corte Suprema, quienes pueden desempeñar su cargo durante un período indefinido mientras estén capacitados para hacerlo. La Corte Suprema puede invalidar leyes tanto estatales como federales si entran en conflicto con la Constitución. También existen otros tribunales federales, tales como los Tribunales de Distrito estadounidenses y los Tribunales de Circuito de Apelación estadounidenses.

Para obtener más información acerca de la Corte Suprema de Estados Unidos, visite www.supremecourt.gov.

Sonia se une a la Corte Suprema

Un libro de lectura de Reading A-Z, Nivel P
Número de palabras: 955



**Reading A-Z**

Visita www.readinga-z.com
para obtener miles de libros y materiales.

Libro original en inglés de nivel P

Libro de nivel • P

Sonia se une a la Corte Suprema



Escrito por Cynthia Kennedy Henzel

www.readinga-z.com

Sonia se une a la Corte Suprema



Escrito por Cynthia Kennedy Henzel

www.readinga-z.com

Créditos fotográficos:

Portada, página 7: © REUTERS/Jason Reed; contraportada: © iStock.com/Joseph C. Justice, Jr.; página de título: © REUTERS/Jonathan Ernst; página 3: © iStock/Joanna Pecha; páginas 4, 5: © REUTERS/Colección de la Casa Blanca; página 6: WDC Photos/Alamy Stock photo; páginas 8, 9 (arriba): © Bettmann/Getty Images; página 9 (abajo): © Harry Cabluck/AP Images; página 10: © Matthew Cavanaugh/EPA/REX/Shutterstock; página 12: © REUTERS/Doug Mills; página 13: © REUTERS/Jim Young; página 14: © REUTERS/Larry Downing; página 15: © Polaris/Newscom

Portada: Sonia Sotomayor habla durante las audiencias de la Comisión de Justicia en 2009.

Contraportada: Edificio de la Corte Suprema, Washington D.C.

Página de título: Sonia Sotomayor con el senador por Nevada Harry Reid

Sonia se une a la Corte Suprema

Libro de lectura Nivel P

Sonia Joins the Supreme Court

Libro original en inglés, Nivel P

© Learning A-Z

Escrito por Cynthia Kennedy Henzel

Traducido por Lorena F. Di Bello

Todos los derechos reservados.

www.readinga-z.com



Tabla de contenido

Un gran sueño	4
El sueño se hace realidad	6
Se elige a un nuevo juez de la Corte Suprema.	8
Se busca a la persona correcta	10
La Comisión de Justicia	12
El Senado vota	13
El trabajo de la nueva jueza de la Corte Suprema.	14
Conclusión	15
Glosario.	16



Sonia, a los 6 ó 7 años, creció en el Bronx, barrio de New York City.

Un gran sueño

Sonia Sotomayor soñaba con ser detective cuando era niña. Los doctores le dijeron cuando tenía ocho años que tenía **diabetes** tipo 1. Tenía que aprender a cuidarse mucho porque es una enfermedad muy grave. Los doctores le dijeron que no debía ser detective. Sonia cambió su sueño. En su lugar, comenzó a soñar con ser **abogada**.



Sonia visitó la escuela secundaria a la que asistió, para hablar con los estudiantes sobre sus ambiciones profesionales.

Sonia tuvo que esforzarse mucho para hacer realidad su sueño de ser abogada. Sus padres se mudaron a New York desde Puerto Rico. No tenían mucho dinero para ayudarla a pagar sus estudios. El padre de Sonia murió cuando ella tenía nueve años. Su madre tenía más de un trabajo para mantener a Sonia y a su hermano.

Sonia estudiaba mucho en la escuela. Intentaba hacer su máximo esfuerzo al estudiar. Tenía buenas calificaciones y obtuvo muchos premios. Ganó becas, o dinero para los estudios, para estudiar en la Universidad de Princeton y luego en la Escuela de Leyes de Yale. Fue una estudiante excelente en ambas universidades.

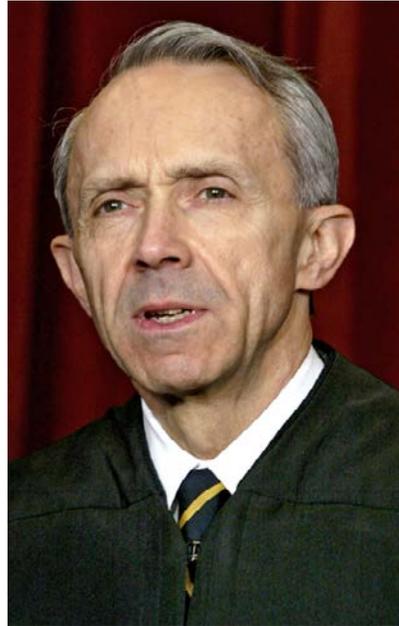


El presidente George H. W. Bush designa a Sonia Sotomayor como jueza federal en 1991. El presidente Bill Clinton la designó para un puesto mayor como jueza federal en 1998.

El sueño se hace realidad

Después de graduarse de la escuela de leyes, Sonia obtuvo su primer trabajo como abogada. Su sueño se había hecho realidad. Después de varios años como abogada, su sueño cambió otra vez. Soñaba con ser jueza. Su sueño de convertirse en jueza se hizo realidad en 1991.

En mayo de 2009, el presidente Barack Obama tuvo que elegir a un nuevo juez de la Corte Suprema de los EE.UU. Uno de los jueces, David H. Souter, se estaba retirando. El presidente anunció que la jueza Sotomayor era su elegida para reemplazar al juez de la Corte Suprema Souter. El presidente dijo que ella había hecho un gran trabajo como jueza y que sería una jueza de la Corte Suprema sensata.



El juez de la Corte Suprema David H. Souter se retiró de la Corte Suprema en el verano de 2009.

¿Sabías que?

Los jueces de la Corte Suprema de los EE.UU. son muy importantes. Deciden si las leyes respetan la Constitución de los EE.UU. La Constitución es el conjunto de reglas y leyes del país que protege nuestros derechos. Los nueve jueces de la Corte Suprema toman decisiones que afectan a muchas personas.

Se elige a un nuevo juez de la Corte Suprema

Los presidentes con frecuencia eligen a un juez de la Corte Suprema que esté de acuerdo con ellos en las ideas importantes. Todos los jueces de la Corte Suprema de los EE.UU. han trabajado como abogados. Muchos jueces de la Corte Suprema no han sido jueces de otras cortes, como lo ha sido Sonia.

Un juez de la Corte Suprema puede tener cualquier edad. El juez de la Corte Suprema más joven tenía 32 años cuando lo eligieron. El mayor tenía 65 cuando lo eligieron.

Los presidentes con frecuencia eligen a alguien joven para que pueda trabajar en la corte por muchos años. Sonia tenía 55 cuando el presidente Obama la eligió.



Thurgood Marshall, centro, ayudó a terminar con la segregación en las escuelas cuando era abogado en 1954. Fue elegido como juez de la Corte Suprema en 1967.

La Corte Suprema tiene más de doscientos años. La mayor parte de ese tiempo, todos los jueces de la corte fueron blancos. Sin embargo, los jueces de la Corte Suprema toman decisiones que afectan a todo tipo de personas



Thurgood Marshall fue el primer juez de la Corte Suprema afro-americano.

en diferentes áreas del país. Algunos presidentes ahora intentan hacer que la corte sea más **representativa** del país. Thurgood Marshall se unió a la corte como el primer juez afro-americano de la Corte Suprema en 1967. Sandra Day O'Connor ingresó a la corte como primera jueza mujer de la Corte Suprema en 1981.



Sandra Day O'Connor fue la primera mujer nombrada jueza de la Corte Suprema.

Se busca a la persona correcta

El presidente Obama, como otros presidentes anteriores a él, pidió ayuda para encontrar al mejor juez para la Corte Suprema. Abogados y **asesores** del presidente hicieron una lista de personas que podrían ser buenos jueces para la Corte Suprema. Se aseguraron de que

las personas que estuvieran en la lista fueran personas justas que cumplieran la ley.

Sonia Sotomayor estaba en la lista. Había sido abogada y jueza durante muchos años. Sería la tercera mujer en la historia en

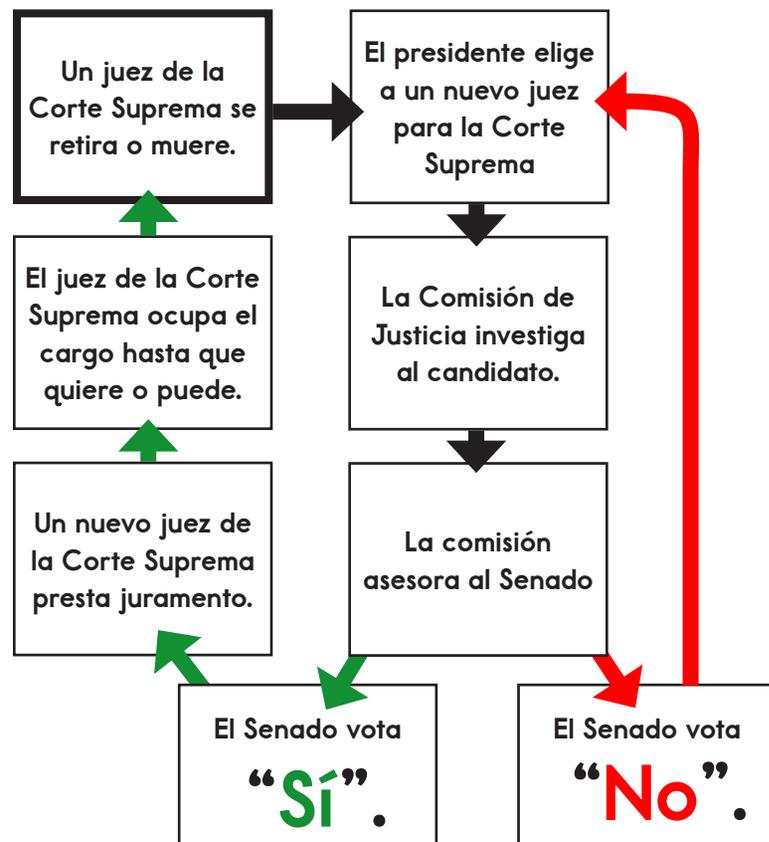


Ruth Bader Ginsburg era la única otra mujer en la Corte Suprema en 2009.

ser jueza de la Corte Suprema. Sonia trabajaría con Ruth Bader Ginsburg, la segunda mujer de la corte. La jueza Sotomayor sería la primera latina, y la primera persona con diabetes en ser elegida jueza de la Corte Suprema.

Después de que el presidente Obama habló con la jueza Sotomayor, la eligió para ser jueza de la Corte Suprema. Sin embargo, el presidente no decide él solo quién será juez de la Corte Suprema. Una **mayoría** del Senado de los EE.UU. tiene que estar de acuerdo con su elección.

Un cambio en la Corte Suprema



Sonia contestó muchas preguntas sobre sí misma y sobre cómo cumplió su trabajo como jueza frente a un recinto lleno de personas.

La Comisión de Justicia

Un grupo de senadores pertenecientes a la Comisión de Justicia **investigó** a Sonia. Ella contestó las preguntas de los senadores sobre las decisiones que había tomado como jueza. Habló de cosas que había dicho en discursos. Sonia habló de cómo sería justa al decidir en **casos** en el futuro.

La comisión informó sus resultados al resto del Senado. El presidente tendría que elegir a otra persona si el Senado no **confirmaba** a la jueza Sotomayor.

El Senado vota

Algunas personas que no estaban de acuerdo con las ideas del presidente Obama tampoco estuvieron de acuerdo con la elección de la jueza Sotomayor. Pero cuando el Senado votó el 6 de agosto de 2009, la mayoría votó para confirmar a la jueza Sotomayor.

Dos días después, Sonia Sotomayor prestó juramento, o prometió, respetar la Constitución. Ella se convirtió en la jueza de la Corte Suprema de los EE.UU. número 111.



El juez presidente de la Corte Suprema John Roberts le toma el juramento a Sonia Sotomayor.

El trabajo de la nueva jueza de la Corte Suprema

La jueza de la Corte Suprema Sonia Sotomayor tiene un despacho en el edificio de la Corte Suprema. Tuvo que contratar a gente para que trabajara en su oficina. También tuvo que aprender las reglas de la Corte Suprema, al igual que tú aprenderías las reglas en una escuela nueva. El trabajo principal de Sonia ahora es escuchar casos que son elevados a la Corte Suprema y tomar decisiones justas.



Sonia dijo que el presidente Obama le dio "el honor más gratificante" de su vida al pedirle que fuera jueza de la Corte Suprema.



Los jueces de la Corte Suprema con el presidente Barack Obama y el vicepresidente Joe Biden en septiembre de 2009. De izquierda a derecha, los jueces de la Corte Suprema: Samuel A. Alito Jr., Ruth Bader Ginsburg, Anthony Kennedy, John Paul Stevens, juez presidente de la Corte Suprema John G. Roberts Jr., el presidente Obama, Sonia Sotomayor, el vicepresidente Biden, Antonin Scalia, Clarence Thomas y Stephen G. Breyer.

Conclusión

La jueza de la Corte Suprema Sotomayor ha cumplido muchos sueños en su vida. Ser un juez de la Corte Suprema es un trabajo muy importante. La mayoría de los presidentes sólo logran elegir uno o dos jueces de la Corte Suprema durante su administración. Es una decisión muy importante. La jueza de la Corte Suprema Sotomayor intentará hacer su trabajo lo mejor posible. ¡Ella podría tomar decisiones que nos afecten a todos durante veinte o treinta años, o tal vez aún más tiempo!

Glosario

abogado (<i>sust.</i>)	una persona cuyo trabajo es aconsejar sobre las leyes o representar a personas en la corte (pág. 4)
asesores (<i>sust.</i>)	personas que brindan consejos sobre decisiones (pág. 10)
casos (<i>sust.</i>)	situaciones que actúan sobre la ley (pág. 12)
confirmar (<i>verb.</i>)	aprobar (pág. 12)
diabetes (<i>sust.</i>)	un trastorno médico que produce sed excesiva y la producción de grandes cantidades de orina (pág. 4)
investigar (<i>verb.</i>)	intentar averiguar sobre algo (pág. 12)
mayoría (<i>sust.</i>)	más de la mitad de algo (pág. 11)
representativo (<i>adj.</i>)	que sirve como símbolo, o actúa en nombre de otro (pág. 9)